

Somos *Tomodachi*

Edición de Japón en África de 2016



Gobierno de Japón

Somos *Tomodachi*
Edición de Japón en África de 2016



El primer ministro Abe asistió a la ceremonia de clausura de los XXXI Juegos Olímpicos de Río de Janeiro, Brasil. Durante la parte de la ceremonia en la que presentaron a Japón y Tokio, ciudad que será la anfitriona de los próximos Juegos Olímpicos y Paralímpicos, el primer ministro protagonizó un espectáculo en el que apareció vestido como Mario, el personaje de la serie japonesa de videojuegos Super Mario (agosto de 2016). ©UPI/Aflo

TICAD

NAIROBI 2016



Sobre la TICAD

TICAD son las siglas en inglés para la “Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África”. Fue creada en 1993 para promover el diálogo político de alto nivel entre los líderes africanos y sus aliados en el desarrollo. Estas reuniones están presididas por Japón y organizadas en cooperación con las Naciones Unidas, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Banco Mundial y la Comisión de la Unión Africana (CUA). Con el comienzo de la TICAD, Japón se convirtió en el primer país en ser pionero en la creación de un foro para los socios del desarrollo externo panafricano. El enfoque innovador de la TICAD incluye la defensa de la propiedad africana y la alianza con la comunidad internacional; la promoción de la participación de organizaciones internacionales, los países donantes de ayuda, el sector privado y las organizaciones no gubernamentales en las iniciativas lideradas por Japón; y la creación de mecanismos de seguimiento y revisión para asegurar el progreso de cada proyecto.

Lo que se espera de la TICAD VI

La sexta TICAD (TICAD VI) se celebró en África por primera vez con Kenia como nación anfitriona el 27 y 28 de agosto de 2016. A ella asistieron más de 11.000 personas, además de los delegados de 53 países africanos, incluyendo participantes en otros eventos celebrados en el lugar de celebración de la conferencia. El primer ministro Shinzō Abe de Japón, el presidente Uhuru Kenyatta de Kenia y el presidente Idriss Déby Itno del Chad copresidieron la conferencia.

En la TICAD VI se tuvieron en cuenta los nuevos retos que surgieron ya durante la TICAD V, como el descenso de los precios de los recursos naturales, la crisis del ébola y el aumento de la violencia extremista y el terrorismo. Los delegados adoptaron la Declaración de Nairobi de la TICAD VI, en la que se engloban asuntos como la diversificación económica y la industrialización en África, la resiliencia de los sistemas de asistencia sanitaria y la estabilidad social, para un avance aún mayor de África como centro del crecimiento mundial para mediados del siglo XXI.

Para más detalles, visitar (en inglés):

<http://www.japan.go.jp/ticad/>

Índice de contenidos

Somos *Tomodachi*
Edición de Japón en África de 2016

TICAD VI

— 4



La visión japonesa del desarrollo de África

— 6



Trabajando por el mañana de África

Japón contribuye a mejorar la logística del interior del Este de África — 8



La lucha contra las enfermedades infecciosas en el África Occidental — 10



Apoyo al desarrollo de recursos humanos en Kenia — 12



Momentos del primer ministro Abe — 14



60 aniversario del ingreso de Japón en la ONU — 18



Japoneses que contribuyen en otras partes del mundo

Reducir la pobreza en África promoviendo la expansión del “arroz milagroso” — 20



El desarrollo de la agricultura como negocio en Kenia — 22



A la última en tecnología

KOKO Plus: Mejorando el estado nutricional de los niños de Ghana — 24



Amigos de Japón

Llevando luces a África — 26



Enamorado de Japón — 28



Cooperando con Japón para un uso de recursos sostenible en Malauí — 30



El programa JET: una excelente forma de experimentar Japón — 32



Páginas web — 34

Publicaciones — 35

© Copyright 2016 Oficina del gabinete del Gobierno de Japón. Ninguno de los artículos debe ser reproducido total o parcialmente sin el permiso expreso de la Oficina del gabinete. Las solicitudes de información sobre el copyright deben realizarse a través del formulario disponible aquí: https://www.kantei.go.jp/foreign/forms/comment_ssl.html

Nota: Todas las cifras en dólares equivalentes a cada suma de yenes en Somos Tomodachi han sido calculadas a 105 yenes por dólar, el cambio aproximado en el momento de la edición.

La visión japonesa del desarrollo de África

Pasajes del discurso pronunciado en la sesión inaugural de la TICAD VI
en Nairobi el 27 de agosto de 2016

Texto completo en inglés: http://japan.kantei.go.jp/97_abe/statement/201608/1218850_11013.html

Lo prometido es deuda y la TICAD (Tokyo International Conference on African Development) se ha trasladado por fin a África. Con un bagaje de 23 años a nuestras espaldas, la TICAD está ahora en suelo africano, abriendo un nuevo capítulo en las relaciones entre Japón y los países de este continente.

África se ha puesto en marcha y está avanzando, se está planteando metas a largo plazo, tiene aspiraciones concretas sobre el tipo de continente que quiere llegar a ser y sobre el tipo de países que quiere tener en 2063. La Agenda 2063: un grandioso diseño que, hasta donde alcanzan mis conocimientos, no tiene parangón.

Ahora bien, el inmenso continente africano continúa sin aportar un solo miembro permanente al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. La Agenda 2063 establece claramente que, para 2023, esta situación quedará corregida. En África tenéis perfecto derecho a demandar que la comunidad internacional refleje mejor vuestros puntos de vista. África debería enviar un miembro permanente a dicho consejo como muy tarde en 2023.

La reforma del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas es un objetivo que Japón y África tienen en común. Hago aquí un llamamiento a todos para que caminemos juntos hacia esa meta.

En el pasado más reciente, África no ha quedado a salvo de la tragedia. La fiebre hemorrágica del Ébola ha segado más de 10.000 vidas. Algunos países se han visto afectados por la caída de los precios de las materias primas, mientras que en otros se ha roto la paz.

Sean cuales sean los problemas de África, están ahí simplemente para ser resueltos. Y Japón es un país que desea ardientemente resolver las cuestiones que se le plantean a África junto a África, y que no cejará en su empeño.

Cerca de 70 empresas japonesas han enviado ejecutivos a esta conferencia. Las empresas japonesas tienen un compromiso con la calidad. Tenemos el presentimiento de que ha llegado el momento de sacar todo el provecho a nuestras



capacidades, a las capacidades de las empresas japonesas, en pro del avance de África, siendo precisamente la calidad lo que perseguís en vuestro desarrollo socioeconómico. Os anuncio que vamos a establecer el Foro Económico Público y Privado Japón-África, que será un foro permanente. Miembros del Gabinete japonés, junto a altos ejecutivos de las principales asociaciones y corporaciones de negocios de nuestro país, visitarán África una vez cada tres años. Esto lo va a convertir en un foro que aúna la fuerza del sector público con la del sector privado para aportar soluciones.

Cuando quedan todavía dos años de plazo para cumplir los compromisos anunciados por mi Gobierno hace tres años en Yokohama, esos compromisos han sido cumplidos ya en un 67 por ciento.

Los nuevos compromisos de hoy en día superan y amplían todavía más los que adquirimos hace tres años. Aquí el tema es “Calidad y Empoderamiento”, que refleja las conclusiones obtenidas en la Cumbre del G7 celebrada este año en Japón, en el lugar llamado Ise-Shima.

Permitidme ahora modificar la palabra “África” con tres ideas: “de calidad”, “tenaz” y “estable”. Esa es precisamente el África que Japón tratará de obtener, trabajando junto a vosotros.

Son tres los elementos que permitirán construir un “África de calidad”: infraestructuras, recursos humanos y *kaizen*.

Japón destinará a África cerca de 10.000 millones de dólares estadounidenses durante los próximos tres años para la construcción de infraestructuras. Parte de ellas se hará en cooperación con el Banco Africano de Desarrollo.

En segundo lugar están los recursos humanos. Mediante la Iniciativa ABE, el número de futuros ejecutivos africanos que han estudiado en Japón llegará pronto al millar. Como nuevo pilar, queremos formar capataces y jefes de planta, líderes en el lugar de trabajo. En tres años, la iniciativa formará un número aproximado de 1.500 personas. Además, trayendo a África el sistema de educación superior de Japón, para el año 2018 nos gustaría haber formado un total de 30.000 personas como recursos humanos para cimentar la industria.

El último elemento es el *kaizen*. El *kaizen* mejora la productividad y reduce los defectos en los productos sirviéndose de la iniciativa y del ingenio de quienes trabajan en la línea de producción. La filosofía subyacente es la confianza en cada uno de los trabajadores. Son una filosofía y un método nacidos en Japón. Japón colaborará con la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD, por sus siglas en inglés) para difundir el *kaizen* a todo lo largo y ancho de África. Nos proponemos aumentar la productividad de las fábricas donde se aplique el *kaizen* en un 30 por ciento.

Un “África tenaz” es un África que no claudica ante la enfermedad. Cuando ocurre una emergencia de salud pública como la del ébola, hay dos cosas importantes: capacidad de respuesta rápida a nivel local e implicación de toda la comunidad internacional. Japón formará expertos y profesionales en formulación de políticas que harán frente a las enfermedades infecciosas, un total de 20.000 personas en tres años. En la Cumbre del G7, Japón presentó un plan de contribuciones en el campo de la salud. De lo aportado, más de 500 millones de dólares estadounidenses serán canalizados a través de las organizaciones globales para fortalecer los sistemas de salud de África y combatir las enfermedades infecciosas. De este modo, esperamos poder salvar más de 300.000 vidas humanas.

Promover la cobertura universal de la salud es, por supuesto, la base para todo. La meta que Japón se ha fijado es aumentar la población que se beneficia de los servicios básicos de salud en dos millones de personas durante los próximos tres años. Añadiré aquí que vamos a lanzar también la Iniciativa para la Seguridad Alimentaria y Nutricional en África, IFNA por sus siglas en inglés.

Un “África estable” es un África que hace el máximo esfuerzo para conseguir la paz y para establecer los cimientos de la seguridad. La primera vez que las Fuerzas de Autodefensa de Japón participaron en una operación de mantenimiento de la paz en África fue en Mozambique en 1993, el mismo año en que se inició el proceso de la TICAD. Es la confianza que las Fuerzas de Autodefensa han creado desde entonces lo que ha hecho posible el trabajo del desarrollo de los recursos humanos. Para Japón, que porta la bandera de la contribución proactiva a la paz sobre el principio de la colaboración internacional, es un hecho enormemente gratificante.

Un “África estable” es también un África en la que la gente joven tiene confianza en sí misma y autoestima. Para cultivar la confianza de los jóvenes en sí mismos y todos sus sueños, Japón desea ofrecer formación profesional a 50.000 de ellos durante los próximos tres años.

Para conseguir un África de calidad, tenaz y estable, Japón desarrollará los recursos humanos empoderando a 10 millones de personas en tres años, a partir de 2016.

En combinación con la inversión del sector privado, espero que el total alcance los 30.000 millones de dólares estadounidenses. Es una inversión con fe en el futuro de África, una inversión que permitirá a Japón y a África crecer juntos.

Cualquier persona que cruce los mares de Asia y el océano Índico y llegue a Nairobi, se percatará de que es la ruta marítima lo que conecta Asia con África. Japón tiene la responsabilidad de promover la confluencia de los océanos Pacífico e Índico, de Asia y África, en un espacio donde se valore la libertad, el imperio de la ley, la economía de mercado, un espacio donde no se fuerce ni se coaccione, y de hacerlo próspero.

Japón quiere trabajar junto a vosotros en África para hacer de los mares que conectan nuestros continentes mares seguros bajo el imperio de la ley. Hagamos de este trayecto entre Asia y África una arteria principal del crecimiento y de la prosperidad. Avancemos juntos, África y Japón, compartiendo una misma visión.

El futuro resplandece de luminosos colores. Nos disponemos a oír los potentes pero vivificantes sonidos de los tambores. Amigos africanos, sigamos avanzando, creyendo en todo lo que nos reserva el futuro.

Muchas gracias.

Japón contribuye a mejorar la logística del interior del Este de África

Nuevo puente internacional e instalaciones de aduana facilitan el transporte fronterizo

El Puente Internacional de Rusumo, en la frontera entre Ruanda y Tanzania, es un vínculo logístico clave para los países del interior del Este de África. El puente forma parte del Corredor Central, una arteria vial que comunica Ruanda con el océano Índico. Durante muchos años, permaneció congestionado debido a las limitaciones al volumen de tráfico impuestas por su deterioro estructural y por la complejidad de los trámites aduaneros en la frontera. Para dar una solución al problema, el Gobierno de Japón hizo una donación de 3.720 millones de yenes (35,4 millones de dólares estadounidenses) para financiar el Proyecto de Construcción del Puente Internacional de Rusumo y de las Instalaciones del Puesto Fronterizo de Parada Única (OSBP, por sus siglas en inglés), pensado para conseguir un acortamiento radical del tiempo necesario para cruzar la frontera. Este gran proyecto, cimentado sobre la cooperación tecnológica ofrecida por la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA, ídem), incluía la construcción de un nuevo puente y la introducción del OSBP para agilizar el pase de aduanas.

El nuevo puente, de dos carriles, construido con tecnología japonesa de alto nivel, permite circular en ambos sentidos, facilitando el paso. Y el nuevo complejo OSBP reduce la congestión del tráfico y favorece así un comercio fronterizo más fluido: si previamente era necesario pasar las dos aduanas situadas en cada uno de los extremos, lo que venía a costar cerca de 14 horas, ahora los trámites pueden completarse de forma más expeditiva en una sola parada. Durante un periodo de ocho años, el Gobierno de Japón trabajó duramente con diversos órganos gubernamentales de Ruanda y Tanzania, así como con la Comunidad de África del Este, que ha estado promoviendo la adopción del concepto de OSBP, para apoyar la promulgación de las leyes pertinentes. La JICA también colaboró, aportando manuales operativos y formación técnica para los oficiales de aduanas. El 1 de marzo de 2016 fue

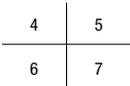
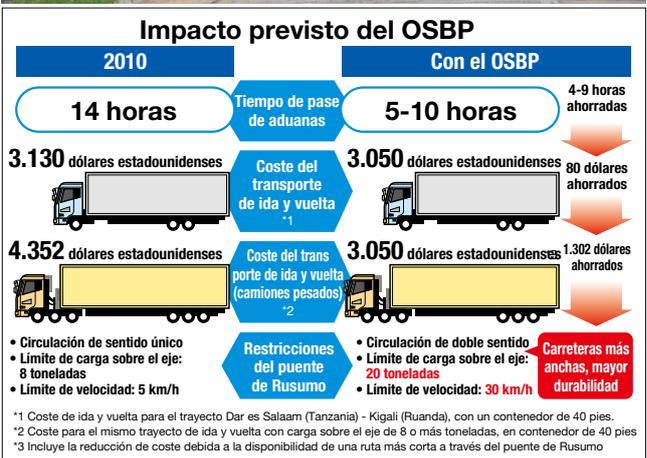
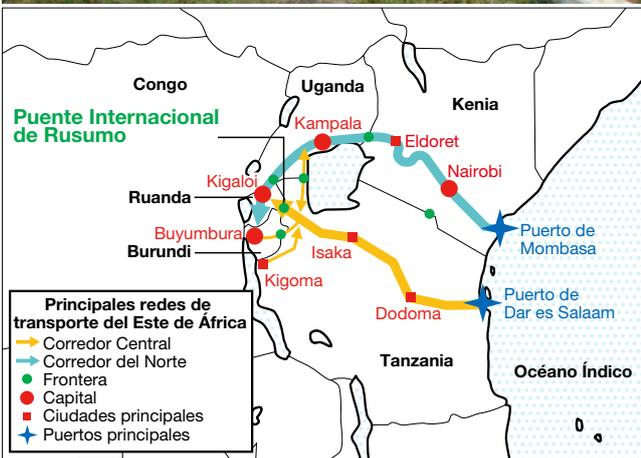
inaugurado el largamente esperado puesto OSBP, que trajo consigo una importante reducción del tiempo necesario para el pase de aduana. La JICA calcula que en el primer año de operaciones la nueva infraestructura supondrá un ahorro total de 1,8 millones de dólares en costes de transporte de ida y vuelta entre el puerto de Dar es Salaam, en Tanzania, y Kigali, capital de Ruanda. Y la mejora de la red logística del Corredor Central promoverá el flujo de mercancías y contribuirá notablemente al desarrollo económico y a la modernización de los países interiores del Este de África.

El proyecto ha tenido otros efectos igualmente positivos, como el de elevar las capacidades de los ingenieros locales que participaron en el mismo. Ryūtarō Murotani, director interino de la Oficina de La JICA en Ruanda, señala que los ingenieros ruandeses que trabajaron en el proyecto “han puesto su experiencia al servicio de un nuevo proyecto: la construcción de otro puesto OSBP en la frontera entre Ruanda y Uganda”. Representantes de constructoras locales dijeron también que trabajar junto a una compañía japonesa en el proyecto de construcción del puente les brindó una oportunidad inmejorable para aprender sobre la tecnología japonesa de ingeniería civil, así como sobre las técnicas de construcción de alta calidad.

La meta de La JICA es lograr que se adopte un sistema uniforme de puestos fronterizos de parada única para toda la red de distribución de África, de modo que los países del continente queden mejor interconectados. La agencia se encuentra ahora en la etapa preparatoria, trabajando en la elaboración de un libro de referencia junto a las organizaciones regionales y los órganos gubernamentales que actualmente operan OSBP basándose en sus propios sistemas. El apoyo al proyecto del Puente Internacional de Rusumo ha sido una parte de este propósito, y su buen resultado será un paso hacia la prestación de futuros apoyos al desarrollo de África.



1. Vista aérea del nuevo Puente Internacional de Rusumo y del complejo de Puesto Fronterizo de Parada Única (OSBP). A la izquierda se ve el emplazamiento del OSBP, en la orilla tanzana del río. 2. El panel conmemorativo a la entrada del puente muestra la bandera japonesa junto a las de Ruanda y Tanzania. Alumnos de arquitectura de una universidad local visitaron varias veces el sitio de construcción para conocer los métodos de erección utilizados por los japoneses. 3. Un ingeniero de una constructora japonesa (izquierda) ofrece indicaciones a ingenieros locales durante las obras del proyecto.



4. Congestión de tráfico en el puente antiguo y sus cercanías. La parte ruandesa de la frontera aparece en primer plano. Al fondo, en la parte tanzana, colas de camiones esperando para poder cruzar la frontera. El anterior puente tenía un límite de carga sobre el eje de solo 8 toneladas y un límite de velocidad de 5 km/h. Los camiones grandes tenían que cruzarlo de uno en uno. 5. Vista del nuevo puente desde el lado tanzano. La estructura con valla amarilla a modo de pasillo para peatones que se ve a la izquierda es el puente viejo. 6. Principales carreteras para el transporte de mercancías entre el océano Índico y las áreas del interior. El Corredor del Norte fue durante un periodo el más usado, pero los dos pasos fronterizos alargaban el tiempo del trayecto. Con la inauguración del nuevo puente y del puesto OSBP, el Corredor Central ha pasado a tener un papel mucho más importante como ruta de transporte. 7. Mejoras esperadas con el proyecto: además de reducir los costes de transporte gracias a la introducción de las instalaciones OSBP, la apertura del nuevo puente permitirá elevar el límite de peso de los camiones por encima de las 8 toneladas previas.

La lucha contra las enfermedades infecciosas en el África Occidental

Apoyo japonés a la creación de un centro de estudios avanzados

El África Occidental es una región en continua lucha con las enfermedades infecciosas. La malaria, por ejemplo, causa más de 10.000 muertes anuales en Ghana, un país con cerca de 270.000 portadores del virus de la inmunodeficiencia humana (VIH). Para promover el desarrollo sostenido de la región, es necesario luchar con estas enfermedades y vencerlas. Y dado que las enfermedades infecciosas de esta región mutan constantemente y encuentran nuevas rutas para propagarse, es vital llevar a cabo una campaña firme y continua contra ellas a nivel local, que incluya actividades para detectar y analizar puntualmente los virus.

El bacteriólogo japonés Hideyo Noguchi fue un investigador pionero que realizó trabajos *in situ* en esta región. Comenzó a estudiar la fiebre amarilla en un hospital de Acra, en la antigua Costa de Oro (actual Ghana) en 1927, y obtuvo muchos y meritorios resultados, entre ellos el descubrimiento del agente patógeno de la fiebre amarilla, seis meses antes de quedar infectado él mismo y morir. Por dichos logros, fue nominado tres veces para el Premio Nobel. En 1968 el Gobierno de Ghana solicitó a Japón, patria de Noguchi, asistencia para hacer investigaciones médicas sobre enfermedades infecciosas. El Gobierno de Japón respondió poniendo en marcha un programa de cooperación técnica ese mismo año. En 1979 fue creado en Acra, con donaciones japonesas, el Noguchi Memorial Institute for Medical Research (NMIMR), bautizado en honor al doctor Noguchi, y desde entonces Japón viene enviando continuamente investigadores para trabajar en él.

Los investigadores del NMIMR, luchando contra los repetidos apagones eléctricos y el deficiente suministro de agua corriente, han sido capaces de obtener numerosos éxitos en su labor. Uno de sus principales campos ha sido el VIH, y en 1986 investigadores que trabajaban en Ghana fueron los primeros del mundo en descubrir el VIH-2, una variedad del virus que se concentra en África. El instituto se ha convertido en uno de los bastiones en África Occidental de la investigación sobre enfermedades contagiosas.

El manejo de agentes patógenos como el VIH requiere un alto nivel de seguridad en las instalaciones. En 1999 el NMIMR completó la construcción de un nuevo laboratorio que cumple con el estándar del nivel de bioseguridad 3 (BSL-3) de la Organización Mundial de la Salud. Esto llevó a este organismo a recomendar en 2014 el NMIMR como una de las instituciones fundamentales en la lucha contra la fiebre hemorrágica del Ébola. Y el instituto fue un apoyo en el trabajo desarrollado no solo dentro de Ghana, sino también colaborando con otros países del África Occidental, en las medidas tomadas para enfrentarse a la fiebre de Lassa, de la que este año se tuvieron indicios de un brote.

Entre sus 334 trabajadores, el NMIMR tiene a 49 investigadores procedentes de Ghana, de otros países de África, de Japón y de otras muchas partes del mundo, como Francia o Estados Unidos. La doctora Mitsuko Ōhashi, una parasitóloga japonesa que lleva siete años en la institución, señala que los investigadores “tienen un gran potencial. El nivel del personal y de las investigaciones del NMIMR está entre los más altos del mundo y juntos estamos consiguiendo resultados sirviendo como miembros de un mismo equipo y, al mismo tiempo, entablando una amistosa rivalidad”.

Para reforzar todavía más la capacidad de Ghana y de África Occidental en su conjunto para luchar contra las enfermedades infecciosas, el Gobierno de Japón ha decidido hacer una donación para construir una nueva instalación del NMIMR, que será llamada Advanced Research Center for Infectious Diseases y que deberá estar lista para agosto de 2018. Este centro hará posible una detección y vigilancia todavía más precisas de los agentes patógenos, mediante un práctico laboratorio de biología molecular de nivel BSL-3 que estará dotado de los aparatos más modernos. Se espera que sirva como base para investigaciones médicas y para la formación de futuras generaciones de investigadores, ayudando así a controlar enfermedades que suponen una amenaza para la humanidad.

The Noguchi Memorial Institute for Medical Research (en inglés):

<http://noguchimedres.org/>

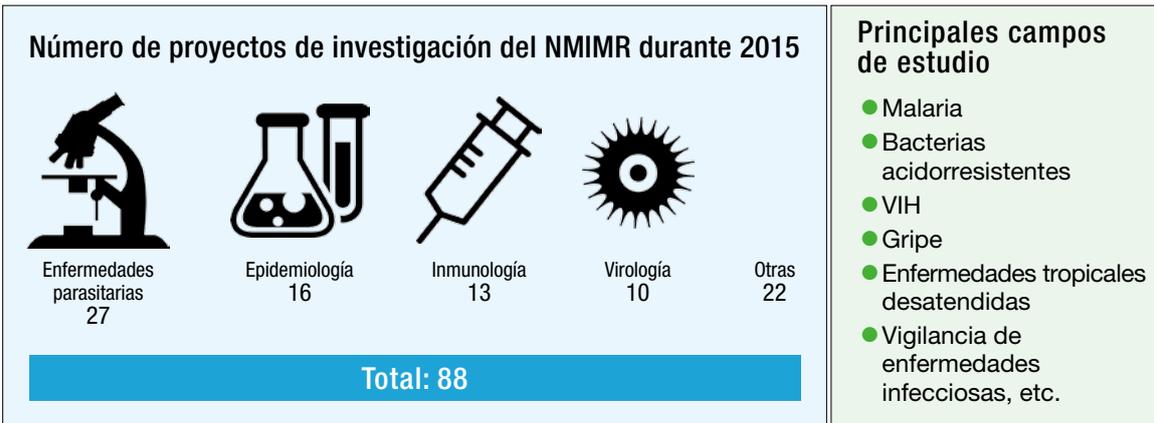


Fotografías: Aiko Iizuka/JICA (1, 2, 3)

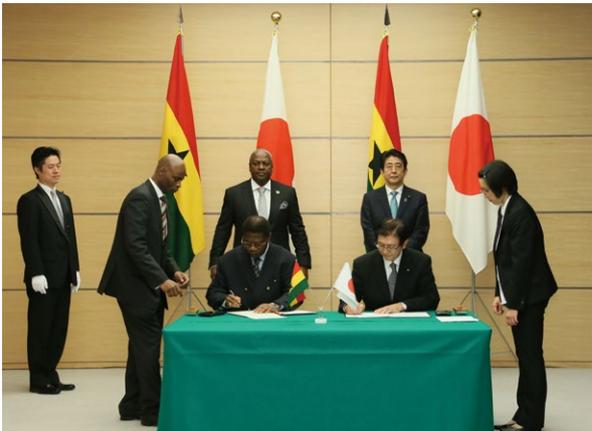


1	2
3	4

1. El Noguchi Memorial Institute for Medical Research (NMIMR), localizado en un barrio suburbano de Acra, capital de Ghana, es un centro desde donde se lucha contra las enfermedades infecciosas en África Occidental. 2. Los jóvenes investigadores del instituto, un 70 % de los cuales completará próximamente su doctorado, llevan adelante sus estudios aconsejados por supervisores y compañeros. 3 y 4. Hideyo Noguchi (1876-1928), superando la pobreza y su discapacidad física, se convirtió en un bacteriólogo de fama mundial por sus investigaciones en enfermedades como la fiebre amarilla y la sífilis. Fue nominado tres veces para el Premio Nobel de Fisiología o Medicina. Su rostro aparece en los billetes de 1.000 yenes en Japón.



El número de estudios realizados en el NMIMR ascendió de 56 en 2010 a 88 en 2015. El principal foco de atención lo constituyen las enfermedades infecciosas, si bien los estudios abarcan otros campos, como la seguridad alimentaria y el cambio climático.



5 | 6

5. El 18 de mayo de 2016, después de una cumbre Japón-Ghana que tuvo lugar en Tokio, los líderes de ambos países hicieron un canje de notas relativo a una donación de Japón a Ghana. 6. La doctora Mitsuko Ohashi, de la Universidad de Medicina y Odontología de Tokio, encontró el componente que permite crear un fármaco efectivo contra la enfermedad del sueño que se elabora con hierbas medicinales de Ghana. Dicha universidad y el NMIMR tramitaron conjuntamente la correspondiente patente en 2015. Es la primera vez que el NMIMR se propone obtener una patente científica internacional.

Apoyo al desarrollo de recursos humanos en Kenia

Formando para el futuro desde la perspectiva del sector privado

El rápido desarrollo de las economías africanas ha creado una urgente necesidad de disponer también de recursos humanos con altos niveles de conocimiento y destrezas en diversos campos. En Kenia, la estrategia nacional a largo plazo “Kenya Vision 2030” incluye la meta de desarrollar la capacidad de adiestrar recursos humanos globales.

Toyota Tsusho, una empresa comercial que forma parte del grupo Toyota, está operando en muy diversos campos en África, pero se centra fundamentalmente en la creación de negocios, el desarrollo de recursos humanos y las contribuciones a la sociedad. En Kenia, uno de los principales países en esas operaciones, la compañía considera el apoyo al desarrollo de recursos humanos locales una actividad de crucial importancia para el avance de la economía del país, así como para la expansión de sus propios negocios. Con esta visión, en 1990 Toyota Tsusho colaboró con Toyota Motor para establecer la Toyota Kenya Foundation, que durante el año fiscal 2015 ha concedido becas a 385 estudiantes. Algunos de ellos han pasado a ocupar puestos en el Gobierno de Kenia después de titularse.

Además, Toyota Tsusho ha trabajado activamente para ofrecer adiestramiento a los recursos humanos locales. Para ello estableció dentro de su filial Toyota Kenya un centro de capacitación para formar en aspectos técnicos y administrativos a los miembros de su equipo técnico y a los de las agencias y concesionarios oficiales de importación y venta que tiene Toyota en el Este de África. En julio de 2014, el centro cambió su emplazamiento y el programa fue considerablemente ampliado con el establecimiento de la Toyota Kenya Academy, un centro de capacitación de recursos humanos situado en el Toyota Kenya Business Park de Nairobi, capital del país. Algunos de los cursos están abiertos al público en general.

“Pensamos que podríamos contribuir al desarrollo futuro de Kenia”, explica Masakazu Ōhira, director general del Departamento de Automoción para África de Toyota Tsusho, “ofreciendo formación y educación en un amplio abanico de campos, no limitándonos al sector automotor”.

La Toyota Kenya Academy ofrece cursos en cuatro áreas principales. Además de los que venía ofreciendo el centro anterior a técnicos en el campo de la automoción, la academia ha contado con el apoyo de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA, por sus siglas en inglés) y de órganos del Gobierno de Kenia en la organización de cursos de emprendimiento, emprendimiento agrícola y agromecanización. Durante los dos años que han transcurrido desde su apertura en 2014, 381 personas se han matriculado en cursos de la academia y este mes de septiembre la institución planea dar inicio a cursos sobre el proceso *Kaizen* de Toyota, en el que los trabajadores continuamente exploran *in situ* y aportan ideas sobre la forma de mejorar la productividad, y sobre el llamado ciclo de Deming o PDCA (*plan, do, check, act* o planear, hacer, verificar, actuar).

“En la Toyota Kenya Academy no solo trabajamos para transmitir conocimientos y destrezas técnicas; también lo hacemos para que los alumnos aprendan cómo resolver los problemas por propia iniciativa”, dice Ōhira. “Aunque solo han pasado unos dos años desde su establecimiento, cuando oigo decir a los alumnos que han encontrado nuevas formas de mirar las cosas me da la sensación de que estamos obteniendo ya resultados sólidos”. El ejecutivo asegura que Kenia cuenta con personas muy motivadas que están aprovechando muy bien sus programas para aprender y crecer como personas. “Esperamos”, concluye, “poder crear un ejemplo de éxito sólido aquí y extenderlo a otros países africanos”.



1
2 | 3

1. El presidente de Kenia Uhuru Kenyatta (sentado, en el centro) y otros miembros del Gobierno del país estuvieron presentes en la ceremonia de apertura de la Toyota Kenya Academy en julio de 2014. 2. Empleados de Toyota Kenya con certificación especial ejercen como instructores. 3. El currículo de la academia se centra en los aspectos más prácticos de la capacitación. El joven de la fotografía se está preparando con entusiasmo para convertirse en responsable de un taller de reparación de vehículos.

Áreas temáticas y número de cursos		Nuevos cursos a partir de septiembre
Automoción: 3 	Emprendimiento agrícola: 4 	Idioma japonés
Emprendimiento: 3 	Agromecanización: 4 	
+		Capacitación en Kaizen y PDCA

La Toyota Kenya Academy ofrece actualmente 14 cursos. Este año se espera matricular a 750 alumnos.

4 | 5

4. La academia está ubicada dentro del Toyota Kenya Business Park, un complejo de 60.000 metros cuadrados que reúne otras muchas instalaciones de las empresas del grupo Toyota. 5. Masakazu Ohira, director general del Departamento de Automoción para África de la compañía Toyota Tsusho, elogia la aplicación al estudio de los alumnos kenianos de la academia.



Momentos del primer ministro Abe

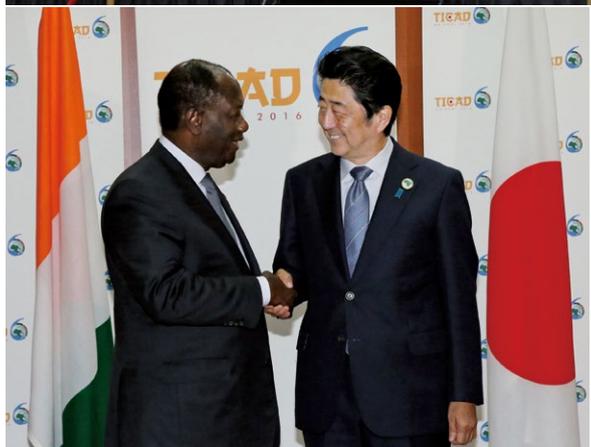
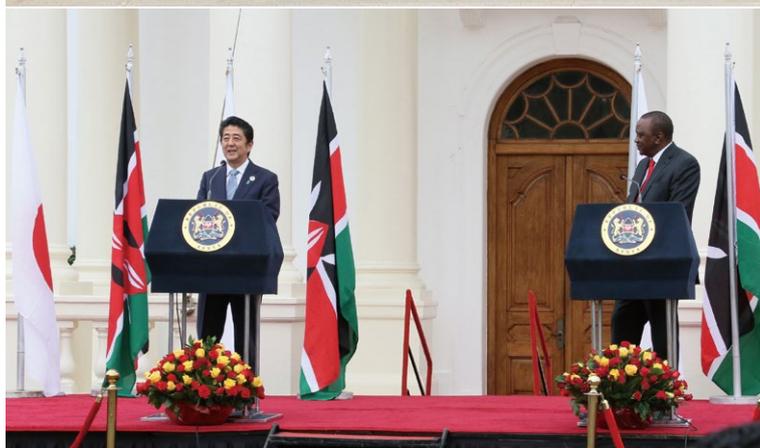
Momentos en la TICAD VI



1	
2	3
4	5

El primer ministro Abe visitó Nairobi, Kenia, para asistir a la sexta Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD VI), y mantuvo reuniones con los líderes de otros países (agosto de 2016).

1. Fotografía de grupo. 2. En una conferencia de prensa con el presidente Uhuru Kenyatta de Kenia. 3. Reuniéndose con el presidente Alpha Conde de Guinea. 4. Con el presidente Alassane Ouattara de Costa de Marfil. 5. Reuniéndose con el presidente Filipe Nyusi de Mozambique.





6	
7	8
9	10

6. Ofreciendo el discurso inaugural en la sesión de apertura de la TICAD VI. 7. Con el presidente John Dramani Mahama de Ghana. 8. Reuniéndose con el presidente Hery Rajaonarimampianina de Madagascar. 9. Reuniéndose con el presidente Macky Sall de Senegal. 10. Con el presidente Jacob Zuma de Sudáfrica.

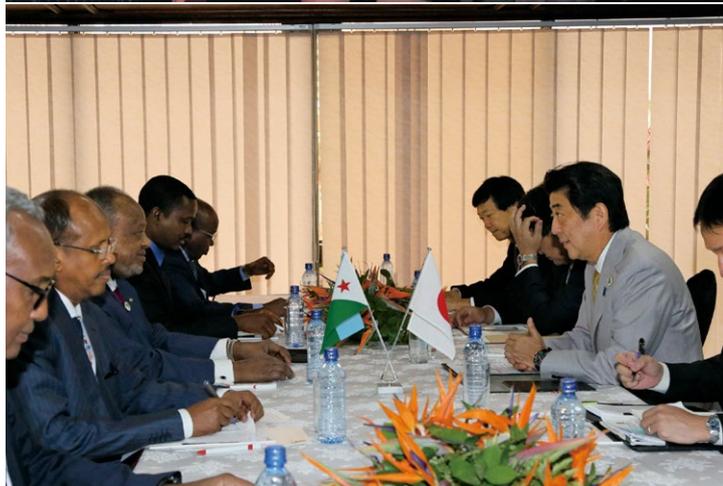




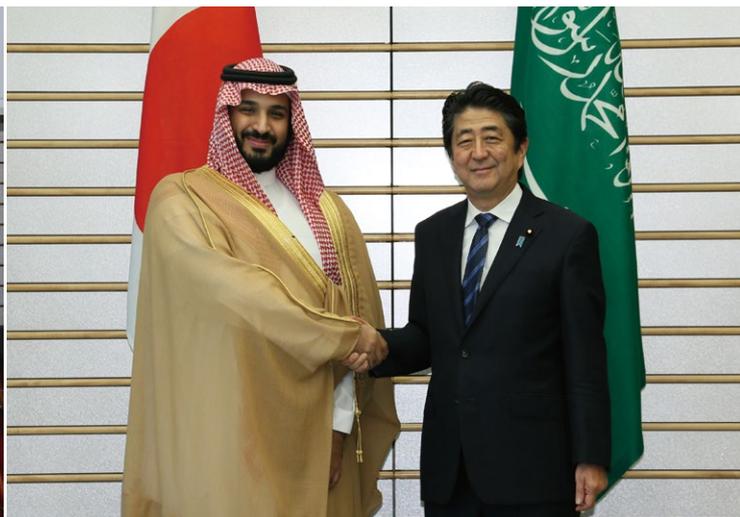
Durante la TICAD VI, el primer ministro Abe asistió a actos paralelos a la conferencia y mantuvo reuniones con los líderes de otros países (agosto de 2016).

1. Visitando la Exposición Japón-África. 2. Reuniéndose con el presidente Ismaïl Omar Guelleh de Djibouti. 3. Con el presidente Yoweri Museveni de Uganda. 4. En la recepción organizada por el Gobierno de Japón. 5. Asistiendo a la Conferencia de Negocios Japón-África.

1	
2	3
4	5



Otros momentos



	2
1	
3	4
5	

1. Sesión fotográfica conmemorativa después de la inauguración de la segunda reforma del tercer Gabinete de Abe (agosto de 2016). 2. El primer ministro Abe se reunió con el príncipe heredero sustituto Mohamed bin Salmán bin Abdulaziz Al Saud, ministro de Defensa de Arabia Saudí, en la oficina del primer ministro (septiembre de 2016). 3. El primer ministro Abe asistió a la Ceremonia Memorial de la Paz de Hiroshima celebrada en el Parque Memorial de la Paz de la ciudad (agosto de 2016). 4. El primer ministro Abe asistió a la Ceremonia Memorial de la Paz de Nagasaki celebrada en el Parque de la Paz de la ciudad (agosto de 2016). 5. El primer ministro Abe visitó Brasil para asistir a la ceremonia de clausura de los XXXI Juegos Olímpicos de Río de Janeiro y se reunió con los deportistas japoneses (agosto de 2016).

60 aniversario del ingreso de Japón en la ONU



El primer ministro de Japón Shinzō Abe durante su intervención en el debate general del 70 período de sesiones de la Asamblea General de la ONU (29 de septiembre de 2015). ©UN Photo/ Kim Haughton

La Organización de las Naciones Unidas fue fundada en 1945, justo después de la Segunda Guerra Mundial, con el compromiso de prevenir la recurrencia de la guerra. Japón accedió a la ONU once años después, en 1956, y desde entonces ha seguido contribuyendo internacionalmente en diversos campos.

Aunque la estructura de la Guerra Fría ha sido desmontada, la comunidad internacional afronta ahora nuevos desafíos, como la frecuencia con que ocurren conflictos regionales y étnicos, la pobreza, el desarrollo sostenible, el cambio climático y los problemas relacionados con los derechos humanos. La comunidad internacional debe tratar de resolver esos problemas haciendo el mejor uso posible de la ONU, de

su carácter universal, su alta competencia y su legitimidad.

Durante cerca de 30 años, Japón ha figurado como segundo mayor contribuyente, después de Estados Unidos, al presupuesto ordinario de la ONU. Las aportaciones de Japón no se limitan al aspecto financiero: ha tenido un papel de liderazgo en varios foros de la ONU y ha hecho contribuciones intelectuales y de personal.

2016 marca el 60 aniversario del ingreso de Japón en la ONU, motivo de más para seguir contribuyendo aún más activamente en diversos terrenos alrededor de los tres pilares de la ONU: paz y seguridad, derechos humanos y desarrollo, en estrecha colaboración con los otros países participantes.

En enero de 2016, Japón fue elegido por undécima vez miembro no permanente del Consejo de Seguridad de la ONU, para dos años. Ningún otro país ha servido como miembro no permanente tantos periodos. En el consejo, Japón contribuye activamente a tratar un amplio abanico de asuntos relacionados con la paz y seguridad internacionales, entre ellos la consolidación de la paz en África, sobre el cual Japón organizó un debate abierto durante su presidencia del consejo en julio.

La VI Conferencia Internacional de Tokio sobre el Desarrollo de África (TICAD VI, por sus siglas en inglés) se realizó en Nairobi los días 27 y 28 de agosto de 2016 bajo el liderazgo de Japón y coorganizada por la ONU, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Banco Mundial y la Comisión de la Unión Africana. A partir de las conclusiones a las que se llegó, Japón tiene la intención de seguir apoyando el crecimiento y el desarrollo de África.



Hisanaga Shimazu, cónsul general de Japón en Nueva York, entrega la solicitud de ingreso en la ONU (23 de junio de 1952). ©UN Photo/ Marvin Bolotsky



Representantes de Japón en la ONU son conducidos a sus asientos tras la admisión de su país en la ONU (18 de diciembre de 1956). ©UN Photo/AF

El ministro japonés de Asuntos Exteriores, Mamoru Shigemitsu, observa el izado de la bandera de Japón, con el que se marcaba el ingreso del país en la ONU (19 de diciembre de 1956). ©UN Photo

Contribuciones de Japón a la ONU

Campo	Ejemplos de las contribuciones de Japón	
Consejo de Seguridad de la ONU	Elegido por undécima vez miembro no permanente del consejo. Tiene un papel de liderazgo en la adopción de resoluciones en respuesta a cuestiones de seguridad globales y regionales, incluyendo las pruebas nucleares y los lanzamientos de misiles balísticos realizados por Corea del Norte.	
Resolución de conflictos y consolidación de la paz	Participación en operaciones de mantenimiento de la paz en Camboya, Timor Oriental, Haití, Sudán del Sur y otros lugares.	
Desarme y no proliferación	Como único país que ha sufrido bombardeos nucleares, Japón remite a la Asamblea General de la ONU un proyecto de resolución sobre la eliminación de las armas nucleares que viene siendo adoptada todos los años desde 1994, con la intención de llamar a la acción conjunta hacia un mundo libre de armas nucleares. Asimismo, Japón ha tenido un papel de liderazgo en discusiones a nivel global sobre el desarme y la no proliferación, también en el campo de las armas convencionales.	
Reforma del Consejo de Seguridad	Formó el G4 junto a Brasil, Alemania e India para trabajar por un Consejo de Seguridad más legítimo, representativo y efectivo.	
Respuestas a problemas de escala global	Desarrollo	Haciendo hincapié en los ocho Objetivos de Desarrollo del Milenio, que deberán cumplirse para el año 2015 y que incluyen la eliminación de la pobreza extrema y del hambre, ha contribuido activamente para que puedan alcanzarse dichos objetivos por métodos como el uso efectivo de la Ayuda Oficial al Desarrollo (AOD) tanto bilateralmente como mediante organizaciones internacionales. Contribuye a implementar los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) nacional e internacionalmente.
	Seguridad humana	Apoya el establecimiento y la gestión del Fondo Fiduciario para la Seguridad Humana y coopera con donaciones para proyectos de seguridad humana a nivel de bases.
	Ayuda humanitaria	Ofrece ayuda humanitaria a refugiados, desplazados internos y personas afectadas por catástrofes.
	Ayuda para catástrofes	Despacho de los Equipos de Ayuda para Catástrofes de Japón, incluyendo unidades de las Fuerzas de Autodefensa.
	Reducción de los riesgos de catástrofe	Promueve la generalización de la reducción de riesgos de catástrofe que refleja la perspectiva de dicha reducción en todas las etapas del desarrollo.
Cambio climático	Ha anunciado políticas de contribución y realizado todos los esfuerzos para la adopción del Acuerdo de París.	
Protección y promoción de los derechos humanos	Toma iniciativas en legislación internacional sobre derechos humanos, como el envío del proyecto de la Resolución sobre la Situación de los Derechos Humanos en la República Democrática Popular de Corea, el de la Resolución sobre la Eliminación de la Discriminación contra las Personas Afectadas por la Lepra y sus Familiares, y el de la Resolución sobre Derechos Humanos de Camboya.	
Reformas administrativas y presupuestarias	Facilitó la mejora de la eficiencia del presupuesto como contribuyente financiero principal mediante discusiones en el V Comité de la Asamblea General de la ONU.	



1 | 2 | 3

1. Marcela Temple Seminario—esposa del secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar—vestida de kimono, junto a los miembros de la Misión Cultural del Kimono Japonés, visita la ONU para presentar este aspecto de la cultura japonesa (4 de abril de 1982). ©UN Photo/Milton Grant. 2. Yoshiaki Fukahori, concejal del Ayuntamiento de Nagasaki (gesticulando con la mano) comenta al secretario general Pérez de Cuéllar un objeto expuesto en una exposición sobre desarme (en el extremo de la izquierda, el secretario general adjunto para Comunicaciones e Información Pública Yasushi Akashi y el ministro de Asuntos Exteriores de Japón Shintarō Abe) (28 de septiembre de 1983). ©UN Photo/Yutaka Nagata. 3. El ministro de Asuntos Exteriores Fumio Kishida preside el debate abierto del Consejo de Seguridad de la ONU sobre la consolidación de la paz en África (28 de julio de 2016). ©UN Photo/JC McIlwaine

Japoneses que contribuyen en otras partes del mundo

Reducir la pobreza en África promoviendo la expansión del “arroz milagroso”

El nuevo arroz para África (Nerica), también llamado *arroz milagroso*, está ayudando a atajar el problema de la pobreza en el continente. En muchos países africanos el arroz es un alimento de lujo que solo puede consumirse en ocasiones especiales. Ofrece un elevado valor nutritivo y representa una valiosa fuente de ingresos para los agricultores. El agrónomo japonés Tatsushi Tsuboi lleva más de 20 años trabajando para promover la difusión del cultivo del arroz. Conocido con el apodo de “Sr. Nerica”, Tsuboi sigue rigurosamente un enfoque basado en ofrecer asesoramiento en el mismo campo. Hasta la fecha ha formado a unos 50.000 agricultores.

Tsuboi trabajó desde 1981 como especialista agrícola para la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA, por sus siglas en inglés), asesorando sobre el cultivo del arroz con tenaces esfuerzos en países como Indonesia, Filipinas y Costa de Marfil. En 1992 se enteró de la existencia del Nerica a través del doctor Monty Jones de la Asociación para el Desarrollo del Arroz en África Occidental (WARDA, por sus siglas en inglés), que le mostró el híbrido que había logrado producir. Se trata de un cruce entre el arroz africano resistente a las plagas y las sequías y el arroz asiático de alto rendimiento que combina los puntos fuertes de ambas variedades. Puede cosecharse dos veces al año en las condiciones climáticas locales. Según explica Tsuboi: “El Nerica crece incluso en llanuras húmedas que no pueden aprovecharse como terreno para otros cultivos, y puede plantarse en los huecos entre cultivos como el café y el plátano. Tras cultivarlo de forma experimental en varias ubicaciones, me convencí de que esta cepa de arroz podía ayudar a resolver los problemas de pobreza de África, y decidí dedicarme a difundir la tecnología de cultivo”.

En 2004 el Gobierno japonés decidió enviar un experto a Uganda para ayudar a la expansión del Nerica, y Tsuboi fue seleccionado para la misión, trabajando en la adaptación del Nerica como experto de la JICA. Los resultados de las

investigaciones indicaban que, entre los países africanos, Uganda era el más adecuado para el cultivo del Nerica por su clima y el entorno de sus tierras altas, relativamente secas. La idea era empezar con una iniciativa dirigida a crear un ejemplo de éxito en esa zona.

Tsuboi montó un departamento de investigación del cultivo del arroz para estudiar el Nerica en el Instituto Nacional de Investigación de Recursos Agrícolas de Uganda (NaCRRI, por sus siglas en inglés), que sirvió de base para las exhaustivas actividades de asesoramiento, que cubrían desde la siembra de las semillas y el cuidado de las plantas de arroz hasta la cosecha. Tsuboi desarrolló un programa personalizado para impulsar la expansión del Nerica. Facilita a cada agricultor que participa en sus sesiones formativas 1 kg de semillas de arroz, lo suficiente para producir una cosecha de 50 kg o más de arroz sin trillar. Luego cada agricultor tiene que regalar 2 kg de semillas de arroz de lo que haya cosechado a los agricultores de su zona. La experiencia de cultivar arroz por sí mismos mejora las capacidades técnicas de los agricultores, lo que conlleva la ampliación de la zona de cultivo del arroz.

El círculo de agricultores que cultivan el Nerica se expande constantemente, y en los 10 años posteriores a la llegada de Tsuboi a Uganda el área de cultivo de arroz en tierras altas creció de 5.500 a 65.000 hectáreas. Los agricultores comentan a Tsuboi que los ingresos procedentes de la venta de arroz les han ayudado, por ejemplo permitiéndoles matricular a los hijos en el instituto o comprarse teléfonos móviles.

Tsuboi es optimista en su convencimiento de que el Nerica brindará un futuro mejor a África: “En los últimos 13 años he formado a más de 2.000 investigadores y agentes de extensión africanos. Quiero seguir con mis actividades hasta el día en que el Nerica se haya extendido por toda África y el problema de la pobreza se haya resuelto”. A día de hoy sigue trabajando bajo el sol africano, difundiendo la tecnología de cultivo del arroz.



1	
2	3
4	5

1 y 2. Tsuboi imparte asesoramiento en Uganda. Además de asesorar a los agricultores, Tsuboi forma a agentes de extensión e investigadores desde la estación de pruebas de cultivo arrocerero de Nerica de Uganda que le sirve como base. Ha formado a más de 2.000 profesionales en distintos países de África. 3. Tsuboi lleva a cabo un estudio en la estación de experimentación. El Nerica 4 es la más vastamente cultivada de las 18 variedades de Nerica que se han desarrollado. 4. En su formación para agricultores Tsuboi facilita instrucciones detalladas, como cuál es la mejor profundidad para plantar las semillas y qué separación hay que dejar entre las plantas de arroz. El empleo de las técnicas de cultivo adecuadas puede aumentar las cosechas considerablemente. 5. Cuando Tsuboi llegó a Uganda en 2004 el Nerica se plantaba en 5.500 hectáreas de las tierras altas; la zona de cultivo ha aumentado de manera rápida y constante, alcanzando las 65.000 hectáreas en 2014.

Tatsushi Tsuboi

Entró a formar parte de los Voluntarios para la Cooperación Internacional de Japón (JOCV, por sus siglas en inglés) en la veintena. Desde que empezara organizando actividades para apoyar el cultivo del arroz en Filipinas, lleva más de 35 años implicándose en actividades similares por Asia y África. En 2004 fue enviado a Uganda, donde dirigió el programa para difundir el Nerica. Sigue desplazándose por distintos países de África para ofrecer asesoramiento sobre el cultivo del arroz.



El desarrollo de la agricultura como negocio en Kenia

La agricultura es la espina dorsal de la economía keniana; representa el 65 % de los ingresos en divisas extranjeras del país y ocupa al 80 % de la población. Sin embargo, la escala de las operaciones se mantiene reducida porque el 75 % de los cultivos comercializados se cosechan en plantaciones familiares minifundistas. Hasta hace unos diez años los agricultores no tenían más remedio que vender sus cultivos a intermediarios al precio que se les marcaba, y los ingresos resultaban muy inadecuados. Para solucionar este problema, Japón coopera con Kenia desde 2006 en la implementación de un enfoque llamado Promoción del Empoderamiento de la Horticultura Minifundista (SHEP, por sus siglas en inglés), destinado a elevar los ingresos de los agricultores.

Arisa Kikuchi, empleada de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA, por sus siglas en inglés) al frente de la implementación del SHEP en Kenia, explica que el enfoque pretende desarrollar las capacidades de los agricultores locales para transformar su actividad en un verdadero negocio. El primer elemento clave del enfoque es la celebración de reuniones para poner a los agricultores en contacto con personas de la industria horticultora. Esos encuentros permiten a los agricultores comprender las necesidades del mercado y expandir su red, ayudándoles a seleccionar compradores adecuados a su producción y a adquirir semillas y fertilizantes a precios más bajos mediante la compra en grupo.

El segundo elemento clave del enfoque es la elaboración de estudios de mercado por parte de grupos de agricultores para determinar qué cultivos resultan más comercializables. Contar con información sobre la demanda del mercado permite a los agricultores efectuar decisiones informadas más concretamente sobre qué deben plantar en la siguiente temporada. Según apunta Kikuchi: “En otros proyectos los estudios de mercado suelen realizarlos los consultores, pero en el enfoque SHEP son los propios agricultores los que llevan a cabo las actividades de investigación. Para ello hay que facilitarles una ayuda minuciosa, que es el núcleo de la asistencia técnica de Japón y resulta esencial para que el enfoque SHEP arraigue localmente y sea sostenible”.

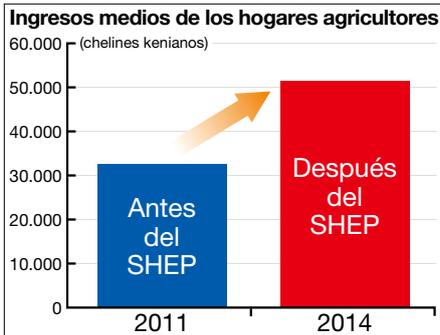
La formación sobre cuestiones de género que se imparte dentro del enfoque SHEP es una importante medida para aumentar los ingresos de los agricultores. En muchos hogares kenianos los hombres tienden a encargarse de tomar las decisiones sobre qué plantar y qué comprar; son relativamente escasas las parejas que discuten esas cuestiones y las deciden juntas. “Las sesiones de formación sobre cuestiones de género promueven el debate entre maridos y esposas; los maridos se muestran más dispuestos a compartir las tareas que antes recaían principalmente sobre las esposas, y les consultan a la hora de decidir qué equipos tienen que comprar. Cuando una pareja compra un depósito de agua por petición de la esposa, esta ve aligerada la carga de ir a buscar agua y puede dedicar el tiempo que se ahorra en ello a la agricultura, lo cual se refleja en mayores ingresos”.

Las actividades de la JICA vienen dando resultados de forma constante. De 2011 a 2014 los ingresos hortícolas reales de los hogares agricultores incluidos en la iniciativa se incrementaron en un 58 %. Los agricultores declaran que sus vidas han mejorado, por ejemplo porque pueden matricular a los hijos en escuelas secundarias privadas o invertir las ganancias en el lanzamiento de nuevos negocios. Las autoridades gubernamentales de Kenia reconocen que el enfoque SHEP resulta efectivo para aumentar los ingresos de los agricultores, y entre 2010 y 2015 el enfoque se aplicó en 33 de los 47 condados del país.

Se prevé que la población de África se duplique, alcanzando los 2.400 millones para 2050. Pensando en el futuro del continente, Kikuchi expresa su determinación: “Desarrollar la industria manufacturera es importante para crear empleo y lograr el crecimiento económico, pero para muchos países africanos la agricultura sigue siendo el sector clave que emplea al mayor número de personas. Espero implicarme en actividades que apoyen las vidas de los agricultores minifundistas, que representan un alto porcentaje de la población de cada país, difundiendo cada vez más el enfoque de la agricultura como negocio”.



1. Kikuchi organiza una formación para difundir el enfoque SHEP en varios países africanos, junto con los miembros del Equipo SHEP compuesto por funcionarios del Gobierno de Kenia y expertos de la JICA. 2. Un mercado local; a través de las actividades del SHEP los agricultores establecieron contactos directos con el mercado, y ahora son capaces de seleccionar a los compradores que ofrecen precios más altos en lugar de depender de los intermediarios. 3. En las sesiones de formación sobre cuestiones de género para parejas agricultoras, los maridos y las esposas tienen que anotar los detalles de sus gastos y de sus tareas cotidianas para que la información resulte visible. Las actitudes de los maridos cambian cuando se centran en alcanzar el objetivo común de la pareja de aumentar los ingresos. 4. Los ingresos hortícolas reales por agricultor aumentaron un 58 % entre 2011 y 2014.



	1
2	3
4	

Fuente: Datos obtenidos por el Equipo SHEP mediante entrevistas a agricultores y agentes de extensión.
Notas: Las cifras se han ajustado a la inflación de los precios al consumo. En marzo de 2014, 10.000 chelines kenianos equivalían a unos 120 dólares estadounidenses.

Arisa Kikuchi

Realizó estudios de posgrado en agricultura. Estudiando las conexiones entre los agricultores y los mercados, se propuso involucrarse en actividades de cooperación internacional relacionadas con la agricultura. En 2009 entró en la JICA, donde al principio trabajó en la sección de agricultura y desarrollo rural del Sureste Asiático. De 2014 a 2016 se afincó en Kenia, donde ha llevado a cabo actividades como experta de proyecto en la promoción del enfoque SHEP.



A la última en tecnología

KOKO Plus: Mejorando el estado nutricional de los niños de Ghana

En los bebés, la malnutrición puede ocurrir fácilmente en áreas donde la ingesta de proteínas depende de los cereales. En Ghana, la tradicional papilla para lactantes *koko*, hecha con maíz fermentado y azúcar, tiende a ser deficiente en los elementos nutritivos necesarios durante el periodo de destete. Los bebés podrían estar recibiendo, por ejemplo, una cantidad insuficiente de lisina, un aminoácido esencial, y esta carencia puede retrasar el crecimiento. “Los primeros 1.000 días que van de la concepción al segundo cumpleaños del niño son un periodo muy importante, y los retrasos en el crecimiento causados por la malnutrición durante este periodo son de muy difícil recuperación”, dice el doctor Yasuhiko Toride, gerente superior del Departamento de Planificación de I+D de la empresa Ajinomoto.

En 1909 Ajinomoto lanzó su producto de aliño con el sabor llamado *umami*, hecho de ácido glutámico, y desde entonces ha acumulado una gran experiencia en el uso de los aminoácidos. Por lo que se refiere a la lisina, pruebas de evaluación nutricional iniciadas en 1995 confirmaron que la sustancia tiene un efecto positivo sobre el estado de salud de la persona. Ajinomoto tiene una historia de 50 años produciendo lisina y en los últimos años ha mejorado su eficiencia con un método biotecnológico de fermentación.

En 2009, como parte de una serie de iniciativas que marcaron su centenario como empresa, Ajinomoto puso en marcha su Ghana Nutrition Improvement Project, con el que pretendía utilizar sus vastos conocimientos en productos alimenticios y en aminoácidos para ayudar a resolver ciertos problemas que encaran los países en desarrollo. En el proyecto, dirigido por Toride, se desarrolló el producto KOKO Plus, un suplemento para añadir al *koko* cuando se cocina. El principal ingrediente es la soja, que se cultiva en el país, junto con los aminoácidos (lisina) y los micronutrientes (vitaminas y minerales). Para

conseguir el sabor adecuado se añaden también aceite de palma y azúcar.

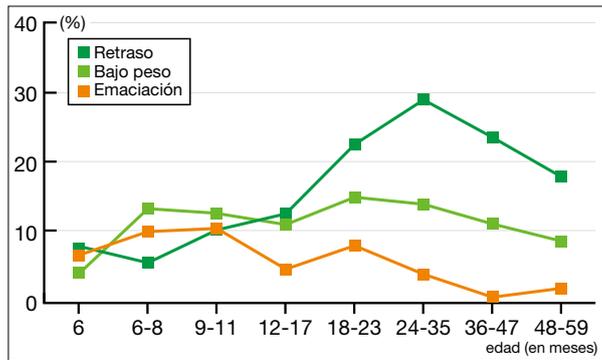
Ajinomoto ha clasificado este proyecto entre sus *social businesses*, con la intención de hacer de él un negocio estable en África, y lo ha llevado adelante en colaboración con el Gobierno, el mundo académico y el sector privado.

“Como el sabor es un factor importante para asegurarse de que los bebés van a seguir comiendo el producto”, explica Toride, “lo desarrollamos de acuerdo a las necesidades locales, colaborando con el departamento de Nutrición y Bromatología de la Universidad de Ghana”. La producción se hace en cooperación con una empresa alimentaria local. Para su distribución, Ajinomoto se alió con una organización no gubernamental que ejecuta un programa para promover la independencia de las mujeres, creando un sistema en el que las vendedoras venden el producto personalmente a cada compradora, al mismo tiempo que conciencian a la gente sobre la importancia de la nutrición. Toride dice que esto ha sido muy efectivo para impulsar la demanda. También el Gobierno de Ghana coopera promoviendo la educación nutricional.

Durante un periodo de tres años, a partir de 2013, se realizó un estudio sobre 900 bebés para confirmar los beneficios nutritivos de KOKO Plus. Los resultados sugieren que el suplemento puede ser efectivo frente a problemas como el retraso en el crecimiento o la anemia.

“Me gustaría ver pronto convertida esta iniciativa de mejora de la nutrición en un modelo de negocio sostenible y extender el negocio a los países vecinos”, dice Toride. “Y sobre la base de los logros que hemos obtenido con nuestro suplemento para el periodo de destete, nos gustaría poner en marcha otro proyecto para mejorar también la nutrición de las madres”.

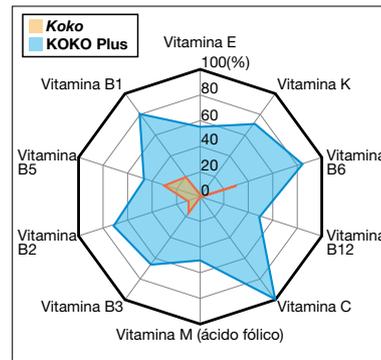
Malnutrición y retraso en el crecimiento



La malnutrición en los bebés en proceso de destete a los seis meses y posteriormente es causa de retraso en el crecimiento, con un porcentaje de infrapeso de entre el 10 % y el 15 % para bebés de entre seis y 11 meses. De los niños de dos y tres años, entre el 30 % y el 40 % tenía retraso en el crecimiento.

Fuente: Servicio de Salud de Ghana.

KOKO Plus y equilibrio nutricional



La composición nutricional del *koko* y la del *koko* complementado con KOKO Plus, calculada como porcentajes de la recomendación para alimentación de bebés de la Organización Mundial de la Salud.



1	2
3	4

1. Esmerados estudios de las necesidades locales. 2. Trabajando en el proceso de producción con una empresa local. 3. Reunión para concienciar a las mujeres con hijos pequeños. 4. La red de ventas, formada por vendedoras locales. Son muy efectivos los consejos dados por madres que ya conocen los beneficios de KOKO Plus.



5 | 6

5. Paquete de KOKO Plus. 6. Yasuhiko Toride, gerente superior del Departamento de Planificación de I+D de la empresa Ajinomoto y doctor en química agrícola, ha dirigido el Ghana Nutrition Improvement Project.

Amigos de Japón



Mansour Diagne

Nacido en Senegal, se especializó en economía agraria y agronegocios en la Universidad de Jordania. Desde su llegada a Japón en 1992, fue mejorando su japonés con la ayuda de películas, literatura y *manga* hasta obtener el Nivel 1 del Examen de Aptitud del Idioma Japonés (JLPT, por sus siglas en inglés). Ha desarrollado su actividad en los más variados campos trabajando, entre otras cosas, como profesor de lengua y como intérprete de negocios. Ahora está muy ocupado, compatibilizando sus actividades profesionales con el cuidado de sus hijos. A Diagne le encanta la serie televisiva *Otoko wa Tsurai yo* (Es duro ser hombre), que relata las aventuras de un viajante de comercio que topa en sus vagabundeos con gente de buen corazón.

Llevando luces a África

En su infancia, Mansour Diagne disfrutó mucho viendo *anime* y leyendo *manga*. Japón siempre fue el país de sus sueños, al que deseaba viajar alguna vez. Y sus sueños se hicieron realidad cuando tuvo la oportunidad de visitar a su tío, que había obtenido un puesto en la Embajada de Senegal en Tokio. Diagne domina el francés, el árabe y el inglés, ha enseñado en escuelas de idiomas y aparecido en la televisión japonesa, donde es ya un rostro famoso. A través de todas estas actividades, se ha enamorado cada vez más del país y de su gente. “Los japoneses respetan al prójimo y muestran consideración por sus sentimientos”, explica Diagne. “Yo creo que es el pueblo más maduro del mundo. Yo trato de seguir su ejemplo y otros extranjeros suelen llamarme ‘samurái negro’”, añade, jocosamente.

Trabajar como intérprete en una muestra de generación de energía solar celebrada en Japón en 2013 le abrió a Diagne las puertas de una filial de Koyo Corporation, una empresa del ramo con presencia también en otros campos de las energías renovables. La empresa tenía ya el deseo de hacer una contribución al mundo a través de sus negocios y vio la incorporación de Diagne como una oportunidad para enfocar su actividad hacia África. De esta forma, puso en marcha un proyecto para mejorar las infraestructuras eléctricas de forma que fuera posible llevar la luz a todos los rincones de África, cuyos países continúan teniendo de promedio una tasa de electrificación de apenas el 30 %. Diagne participa ahora activamente en el proyecto. “Como africano, me parece una idea estupenda usar el gas natural en varias áreas de África para producción y consumo local, y suministrar electricidad a todo el continente. Este plan partió de nuestro presidente y

consejero delegado, Norio Shōji, y yo estuve totalmente de acuerdo con él”, comenta Diagne, que está aprovechando al máximo todos sus contactos y desempeña la importante función de ser un guía que conoce bien los ambientes locales, así como la de promotor, para llevar el proyecto a buen puerto.

Echando una mirada a lo que ha sido su vida en Japón, Diagne reconoce con gesto afectuoso que ha tenido que trabajar duro en todo lo que ha hecho. “Pero mientras aguante, sé que aquí podré ganarme la vida. Y nunca he encontrado ninguna discriminación racial”, añade. Espera que Japón y África disfruten en el futuro de relaciones más estrechas y deposita grandes esperanzas en la Iniciativa Africana de Educación Empresarial para Jóvenes (Iniciativa ABE) del Gobierno de Japón, que brindará a los jóvenes africanos la oportunidad de hacer un posgrado en universidades de Japón y prácticas en empresas japonesas. Koyo Corporation ha aceptado a cinco internos de Burundi, Mauritania, Mozambique, Nigeria y Tanzania para el verano de 2016. Diagne sostiene que en Japón “hay muchas cosas de las que los africanos pueden aprender. No hablo solo de los avances tecnológicos que tiene el país, sino de cosas como la habilidad en la gestión o la costumbre que tiene la gente de ser siempre puntual. Si los africanos adquirieran estas cualidades, entonces los países de África serían más fuertes y conseguirían un mayor crecimiento”. Mientras sueña con ese día en que los países de África puedan alcanzar un mayor desarrollo, Diagne está decidido a no escatimar esfuerzos en su papel de guía para hacer que ese sueño se haga realidad.

La iniciativa ABE

La African Business Education Initiative for Youth (Iniciativa ABE), propuesta por el primer ministro Shinzō Abe en la TICAD V (2013), ofrece a 1.000 jóvenes africanos de ambos sexos la oportunidad de obtener una maestría y hacer un internado en el país. Hasta el momento han llegado a Japón con el programa 473 jóvenes de 33 países.

Participantes en el programa de Maestría e Internado de la Iniciativa ABE posan durante una recepción en 2014. (Fotografía: Shinichi Kuno/JICA)





Mohamed Omer Abdin

Nacido en 1978 en Jartum, la capital de Sudán. Discapacitado visual de nacimiento, perdió la vista por completo a los 12 años. A los 19, cuando todavía estudiaba en la Facultad de Derecho de la Universidad de Jartum, vino a Japón para estudiar braille, acupuntura y moxibustión en la Escuela Prefectural de Fukui para Discapacitados Visuales. Posteriormente se matriculó en la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio, donde obtuvo el doctorado en Estudios de la Paz y los Conflictos y donde actualmente ejerce como profesor adjunto con asignación especial.

Enamorado de Japón

Mohamed Omer Abdin es un profesor adjunto con asignación especial en la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio que llegó a Japón desde Sudán en 1998. Oficialmente invidente, Abdin vino a Japón para estudiar acupuntura y moxibustión en una escuela para discapacitados visuales que ofrece cursos de estas disciplinas para estudiantes internacionales.

“En aquella época la guerra civil de Sudán se estaba agravando, y la universidad a la que asistía cerró las puertas”, recuerda Abdin. “Pensé en ir a Japón, un país avanzado con una manufactura excelente, para liberarme de mi situación”.

Tras completar sus estudios de acupuntura y moxibustión en la Escuela Prefectural de Fukui para Discapacitados Visuales, Abdin estudió procesamiento de la información en la Universidad de Tecnología de Tsukuba, un centro para estudiantes con discapacidades visuales y auditivas.

“Aprendí a utilizar el software de lectura de pantalla y eso me dio acceso a un abanico mucho más amplio de información. Consideré que si me quedaba en Japón podría seguir ampliando mis estudios”, comenta.

Abdin se matriculó en la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio, donde ha pasado más de una década, con la esperanza de estudiar todas las ramas, desde política hasta literatura. Japón tiene un idioma y un entorno muy distintos de los de Sudán, pero Abdin dice que nunca tuvo ganas de abandonar y volver a su país de origen.

“Tuve mucha suerte con las familias que me acogieron en sus casas y los amigos que conocí, por lo que nunca me sentí solo. No puedo ver a las personas, pero puedo sentir su calidez, por ejemplo en el deje relajado y amable del dialecto de Fukui. Y, lo que es más importante: en Japón me ofrecieron un lugar para estudiar y vivir, y se me abrieron nuevas oportunidades”.

Abdin decidió asumir nuevos retos en Japón, convirtiéndose en profesor universitario para sacar partido a sus conocimientos. En la actualidad compagina sus investigaciones sobre el conflicto de Sudán con la docencia de política africana y temas relacionados en la Universidad de Estudios Extranjeros de Tokio. Cree que puede aprovechar su perspectiva como persona nacida en una zona en conflicto para educar a los estudiantes japoneses sobre la resolución de conflictos.

“El enfrentamiento civil de Sudán no es algo totalmente ajeno a la vida en Japón. Hacer que los jóvenes se interesen por este tema puede influir de forma positiva en nuestro futuro común. En mis clases me esfuerzo para transmitir a los estudiantes una sensación de inmediatez cuando tratan sobre África, aunque sea un lugar tan alejado geográficamente de Japón. Y me encanta que me hagan preguntas que ni yo puedo responder, porque eso demuestra que reflexionan profundamente sobre el contenido de las clases”.

En su vida privada Abdin está casado con una mujer que también es de Sudán, con la que tiene tres hijos. “Prepara una sopa de *miso* buenisísima, pero me quedé de piedra cuando la sirvió con pan”, cuenta riendo. Ahora su esposa domina varios platos japoneses, desde el pescado asado hasta las verduras *obitashi* al vapor.

Vivir en familia ha ayudado a Abdin a sentirse conectado con la sociedad japonesa. “El Japón que me ha brindado tantas oportunidades para progresar durante años se enfrenta ahora a sus propios problemas sociales. Me gustaría contribuir, aunque fuera modestamente, a resolverlos. También quiero ayudar a crear una sociedad en la que las personas con discapacidad puedan explotar al máximo sus capacidades”.

El rostro de Abdin se ilumina ante la perspectiva de los papeles que podría desempeñar en Japón en un futuro.



Goodfriday Yamungo Chikwezga

Nacido en el distrito de Karonga, en Malaui. Su interés por los estudios medioambientales nació tras trabajar con voluntarios de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA, por sus siglas en inglés) que ayudaban a desarrollar un centro de investigación de biología molecular en la Escuela Chanceller de Zomba. Decidió participar en la Iniciativa ABE impresionado por las capacidades tecnológicas de Japón. Actualmente estudia una maestría en la Escuela de Posgrado de Ciencias Medioambientales de la Universidad de Tsukuba.

Cooperando con Japón para un uso de recursos sostenible en Malawi

“Malawi tiene que implementar un uso sostenible de sus recursos naturales, que junto con el medioambiente se ven afectados por el aumento de la población y otros problemas”, explica Goodfriday Yamungo Chikwezga, estudiante de maestría en la Escuela de Posgrado de Ciencias Medioambientales de la Universidad de Tsukuba. Chikwezga vino a Japón en octubre de 2015 con el programa Iniciativa Africana de Educación Empresarial para Jóvenes (Iniciativa ABE), patrocinado por el Gobierno de Japón. Gracias a esta iniciativa Chikwezga, que en Malawi es formador de personal docente en la Escuela Domasi de Educación de la ciudad sureña de Zomba, obtendrá un grado avanzado en ciencias medioambientales mientras amplía sus destrezas empresariales y de marketing realizando prácticas en empresas japonesas y asistiendo a seminarios de negocios.

Chikwezga se apuntó al programa con el deseo de “ayudar a Malawi a lograr una mayor sostenibilidad”. Malawi recibe ayuda al desarrollo de varias fuentes internacionales, incluida la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA), pero Chikwezga comprende que el país necesita ser capaz de atajar sus propios problemas de sostenibilidad. Quiere aplicar los conocimientos y la experiencia que está obteniendo en Japón en el Programa de Ciencias y Matemáticas de Educación Secundaria de Malawi, para permitir que su país explote mejor los recursos humanos locales.

La sostenibilidad es vital para mejorar el estilo de vida de los malauíes, muchos de los cuales dependen en gran manera de la agricultura y la pesca. Chikwezga puede desempeñar un papel clave en los esfuerzos del Gobierno para encontrar nuevas técnicas que ayuden a los que dependen de los recursos de la tierra y del agua a obtener mayores beneficios, a la vez que se garantiza un uso más sostenible de esos bienes.

Como parte de sus estudios Chikwezga trabaja con investigadores japoneses en Tsukuba en la monitorización del fitoplancton de los ecosistemas de agua dulce. Los enfoques que emplean darán lugar a una nueva herramienta para evaluar el ecosistema del lago Malawi de forma más exhaustiva que las mediciones estándares. “Los métodos que estoy aprendiendo nos permitirán monitorizar directamente el impacto de los factores externos y establecer directrices claras sobre cuándo hay que introducir medidas paliativas”, explica.

Chikwezga también estudia la metodología agrícola nipona para mejorar la irrigación, la producción y el procesamiento. En septiembre viajará a la prefectura de Okinawa para estudiar técnicas agrarias y de procesamiento agrícola. También ha realizado prácticas en una empresa que fabrica cinta de control de plagas. Admite que al principio desconocía muchos de los métodos y dispositivos que suelen usar los laboratorios y las empresas de Japón. Sin embargo, también apunta que sus compañeros japoneses le han brindado ayuda en todo momento. “Si tuviera que describir Japón y su gente en una sola palabra, elegiría *amabilidad*”, declara con una sonrisa.

Además de su formación técnica y empresarial, Chikwezga se esfuerza para construir una red dinámica de colaboración entre Malawi y Japón. “En un futuro ejerceré de puente entre los colaboradores académicos y empresariales que estoy reuniendo en Japón y los minifundistas, las empresas y los institutos de investigación de Malawi”.

El programa JET: una excelente forma de experimentar Japón

Compartir desde el corazón en distintos continentes

En mi Ciudad del Cabo natal, en Suráfrica, era actriz de teatro profesional, así que no es de extrañar que mi primera conexión con Japón fuera a través de las películas. Vi mi primera película japonesa en 2006 y, aunque el argumento era bastante corriente, quedé cautivada por uno de los actores y enseguida me convertí en su admiradora. Deseosa de saber más sobre Japón, me matriculé en una escuela de idiomas local llamada Nihongokai y allí estudié lengua japonesa y participé en actividades culturales.

La cultura japonesa y la surafricana son diferentes en muchos aspectos, pero comparten fornidas historias culinarias. Visité restaurantes japoneses con otros miembros de la Nihongokai y disfrute de distintos platos como el sushi; también preparé comida para amigos y familiares, como el *agedashi tofu*, un tipo de tofu frito muy sabroso. Desde que llegué al país con el programa Japan Exchange and Teaching (JET) en 2012, he probado una amplia gama de platos japoneses y he compartido con los que me rodean platos como *fish and chips* (pescado y patatas fritas) al estilo surafricano, *peppermint crisp tart* (tarta crujiente de menta) y otros sabores de casa.

Decidí participar en el programa JET para experimentar Japón de primera mano. Hace poco empecé mi quinto y último año como auxiliar de profesora de inglés (ALT) en el Instituto Nabari-Seihō, en la prefectura de Mie. Uno de los aspectos más satisfactorios de mi trabajo es descubrir cómo ven el mundo mis alumnos y ayudarlos a expresar sus ideas de forma sucinta en inglés.

Un elemento crucial de mis clases ha sido la introducción de sesiones de debate. Para preparar los debates los estudiantes tienen que considerar los temas desde múltiples ángulos, una tarea que les obliga no solo a mantenerse al día de la actualidad sino también a buscar información en japonés e inglés, en libros y en internet, para saber cómo enfocan las cuestiones otras culturas. Me encanta animar a los estudiantes a escribir, y he creado un código de redacción que les permite pulir sus disquisiciones mediante varios borradores. Los

Larissa Hughes

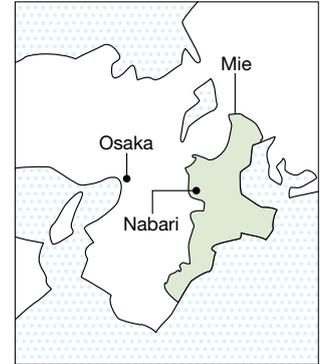
Nacida en Ciudad del Cabo, Suráfrica. Llegó a Japón como participante del JET en 2012. Anteriormente fue actriz de teatro y recorrió su país natal actuando.



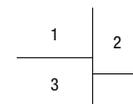
estudiantes han adquirido seguridad, expresan mejor sus ideas y su visión del mundo se ha ampliado. Además he observado una marcada mejora de sus capacidades de redacción y de la puntuación obtenida en los exámenes de lengua.

En mi tiempo libre me gusta disfrutar a pie de la hermosa naturaleza de Nabari. Al verme paseando por su tranquila aldea los oriundos suelen quedar sorprendidos, pero me deleitan esos momentos especiales en los que alguien se deshace de su inhibición e interacciona conmigo cara a cara. En esos momentos disfruto sinceramente de la cortesía de las costumbres niponas y del modo en que las personas tienen en consideración los sentimientos de los que los rodean.

Estoy deseando compartir mi experiencia en el JET con mis compatriotas y con personas de otros países. He quedado impresionada por el modo en que las escuelas japonesas cuidan las necesidades de los estudiantes y de los íntimos vínculos que se forjan entre profesores y alumnos. Espero que algún día pueda ayudar a promover un sistema similar en Suráfrica, que sufre una disparidad de oportunidades educativas a causa de las dificultades económicas y de otras índoles, y brindar a los escolares un entorno de aprendizaje seguro y acogedor.



Hughes ayuda a los estudiantes de tercero con la pronunciación mientras leen un texto en inglés sobre un programa de microcréditos.



1. Hughes posa con una de sus clases de inglés de tercero. Enseña en equipo junto con otra ALT y una profesora de inglés de nacionalidad japonesa. 2. Hughes entusiasmada al probarse un *yukata* por primera vez. 3. Hughes habla con los estudiantes durante la reunión semanal del club ESS a la hora del almuerzo.

Sitio web oficial del programa JET (en inglés):
<http://jetprogramme.org/en/>

Páginas web

Páginas web oficiales del Gobierno y otras organizaciones

Las siguientes páginas web ofrecen información sobre varios ministerios, turismo, y otras informaciones relacionadas con los contenidos de esta revista.

El primer ministro de Japón y su gabinete



Oficina de Relaciones Públicas del Gabinete, Secretaría del Gabinete

Información en inglés sobre las políticas del Gobierno japonés, discursos y anuncios del primer ministro, así como conferencias de prensa del secretario general del gabinete.

WEB <http://japan.kantei.go.jp>

f <https://www.facebook.com/Japan.PMO>

t https://twitter.com/JPN_PMO

Internet TV del Gobierno japonés



Oficina de Relaciones Públicas, Oficina del Gabinete

Videos del Gobierno japonés relacionados con el primer ministro, conferencias de prensa del secretario general del gabinete, videos de la familia imperial y más.

WEB <http://nettv.gov-online.go.jp/eng/>

Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón



Ministerio de Asuntos Exteriores

Información del Ministerio de Asuntos Exteriores, con enlaces a las embajadas y consulados en el extranjero.

WEB <http://www.mofa.go.jp>

f <https://www.facebook.com/Mofa.Japan.en>

t https://twitter.com/MofaJapan_en

JNTO Oficina Nacional del Turismo Japonés



Oficina Nacional del Turismo Japonés (JNTO)

Información sobre turismo en Japón, incluyendo videos y fotografías. En múltiples idiomas, incluyendo inglés, chino, coreano, francés y alemán.

WEB <http://www.turismo-japon.es/>

f <http://www.jnto.go.jp/eng/fb/index.html>

t (US) https://twitter.com/Visit_Japan

JETRO Organización de Comercio Exterior de Japón



Japan External Trade Organization (JETRO)

Información sobre cómo JETRO apoya a las compañías japonesas en el extranjero, atrae a compañías foráneas al mercado japonés, contribuye a las políticas comerciales de Japón y dirige actividades en los países en vías de desarrollo.

WEB <http://www.jetro.go.jp/en/>

JET Programa Japonés de Intercambio y Enseñanza



Consejo de Autoridades Locales para las Relaciones Internacionales (CLAIR)

Información sobre el Programa Japonés de Intercambio y Enseñanza.

WEB <http://jetprogramme.org/en/>

f <https://www.facebook.com/pages/JET-Programme/219440938121634>

t (US) <https://twitter.com/JETProgram>

Publicaciones

Publicaciones oficiales del Gobierno y organizaciones

El Gobierno de Japón y sus organizaciones editan las siguientes publicaciones periódicas

Oficina del Gabinete



“Highlighting JAPAN”

Dirigida al público de distintos países, esta publicación periódica presenta las últimas y más importantes medidas adoptadas por el Gobierno. (en inglés)

<http://www.gov-online.go.jp/eng/publicity/book/hlj/index.html>



Mensual

Ministerio de Asuntos Exteriores



“niponica”

Utilizando bellas fotografías esta revista ilustra los encantos del Japón actual. Disponible en inglés, francés, chino, ruso, árabe y japonés además de en español.

http://web-japan.org/niponica/index_es.html



Cuatrimestral

Ministerio de Economía, Comercio e Industria



“METI Journal”

Explicación de las políticas llevadas a cabo por el Ministerio de Economía, Comercio e Industria (METI) de una forma sencilla y fácil de comprender. (en inglés)

<http://www.meti.go.jp/english/publications/index.html>



Bimestral

Oficina Nacional del Turismo Japonés



“Monthly Web Magazine”

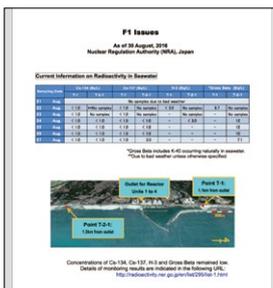
Transmite mensualmente información actualizada y de temporada en Internet sobre tres temas principales. (en inglés)

<http://japan-magazine.jnto.go.jp/en/>



Mensual

Autoridad Reguladora Nuclear



“F1 Issues Fukushima Daiichi NPS's Issues”

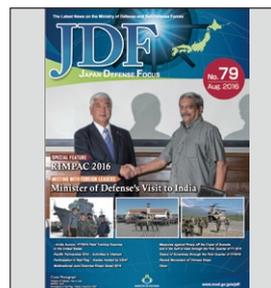
Esta publicación ofrece información sobre la Central Nuclear Fukushima Daiichi, como detalles de la monitorización del agua marina desde el accidente provocado por el Gran Terremoto del Este de Japón y el subsecuente tsunami. (en inglés)

<http://www.nsr.go.jp/english/>



Semanal

Ministerio de Defensa



“Japan Defense Focus”

Revista mensual que presenta varias actividades del Ministerio de Defensa y de las Fuerzas de Autodefensa. (en inglés)

<http://www.mod.go.jp/e/jdf/index.html#sub01>



Mensual

Somos *Tomodachi*
Edición de Japón en África de 2016

Publicado por



Gobierno de Japón

Editado por

Oficina de Relaciones Públicas, Oficina del Gabinete
y
Oficina de Comunicaciones Globales, Secretaría del Gabinete

1-6-1 Nagatachō, Chiyoda-ku, Tokio
100-8914, Japón

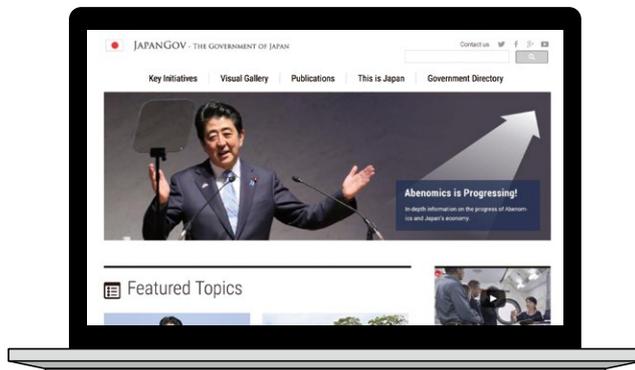
Estaremos encantados de recibir sus aportaciones.
Por favor, envíenos sus comentarios.

https://www.kantei.go.jp/foreign/forms/comment_ssl.html

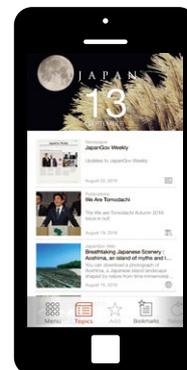
Enlaces a las páginas web de los ministerios (en inglés)

Oficina del Gabinete <http://www.cao.go.jp/index-e.html>
Ministerio de Agricultura, Silvicultura y Pesca <http://www.maff.go.jp/e/>
Ministerio de Defensa <http://www.mod.go.jp/e/>
Ministerio de Economía, Comercio e Industria <http://www.meti.go.jp/english/>
Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología <http://www.mext.go.jp/english/>
Ministerio de Medioambiente <http://www.env.go.jp/en/>
Ministerio de Finanzas <https://www.mof.go.jp/english/index.htm>
Ministerio de Asuntos Exteriores <http://www.mofa.go.jp>
Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar <http://www.mhlw.go.jp/english/>
Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones <http://www.soumu.go.jp/english/index.html>
Ministerio de Justicia <http://www.moj.go.jp/ENGLISH/index.html>
Ministerio del Territorio, Infraestructuras, Transportes y Turismo <https://www.mlit.go.jp/en/>
Agencia de Reconstrucción <http://www.reconstruction.go.jp/english/>
Autoridad Reguladora Nuclear <http://www.nsr.go.jp/english/>

Página web y aplicación del Gobierno de Japón



Sitio web de JapanGov



JapanGov app

-  <http://www.japan.go.jp>
-  www.facebook.com/JapanGov
-  <https://twitter.com/JapanGov>
-  <https://twitter.com/Japan>
-  JapanGov



Puede descargar la aplicación JapanGov app en la siguientes tiendas.



Busque la aplicación utilizando el término JapanGov.





Japan. Sharing tomorrow.

Somos Tomodachi
Edición de Japón en África de 2016

<http://www.japan.go.jp/tomodachi>



Gobierno de Japón



<http://www.japan.go.jp>



Puede suscribirse al boletín informativo *Tomodachi* en la siguiente URL (en inglés).

<http://www.mmz.kantei.go.jp/tomodachi/subscribe.php>